|  |
| --- |
| Приложение № 6УТВЕРЖДЕНАприказом от\_\_\_\_\_\_\_№\_\_\_\_\_\_\_\_ Типовая форма |
| Приложение к договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г. | Annex to Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated “\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_  |
| **Задание****на выполнение Работ/оказание Услуг физическим лицом - иностранным гражданином** | **Specification of****Works/Services to be performed/rendered by a foreign national** |
| 1. **Перечень Работ/Услуг, объем и характеристики Работ/Услуг, требования к Работам/Услугам**
 | **1. Composition, Scope and Characteristics of Works/Services. Requirements for Works/Services.** |

|  |  |
| --- | --- |
| **№ этапа Stage No.** | **Объем и характеристики Работ/Услуг по каждому этапу, требования к Работам/Услугам****Scope and characteristics of Works/Services at each stage. Requirements for Works/Service** |
| I. |  |
| II. |  |
| III. |  |

 Работы выполняются /Услуги оказываются в рамках / Works/Services shall be performed/rendered under:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[1]](#footnote-1).

Место выполнения Работ/оказания Услуг / Works/Services shall be provided/rendered at the following location: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Сроки выполнения Работ/оказания Услуг:**

Общий срок выполнения Работ/оказания Услуг составляет с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ по\_\_\_\_\_\_\_\_. | 1. **Timeline of Works/Services:**

All Works/Services shall be performed/rendered during the period from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ этапа Stage No.** | **Дата начала этапа Работ/Услуг Starting date of the stage of Works/Services** | **Дата окончания этапа Работ/Услуг** **Final date of the Works/Services stage** |
| I. |  |  |
| II. |  |  |
| III. |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Сумма вознаграждения и/или порядок ее расчета**

3.1. Общая сумма вознаграждения Исполнителя за выполненные Работы/оказанные Услуги по Договору составляет *[указать сумму цифрой и прописью]* рублей *[указать копейки]* копеек, включая налог на доходы физических лиц, который подлежит исчислению и уплате в соответствии с законодательством РФ. Выплата суммы вознаграждения осуществляется в *укажите валюту: доллары или евро* по курсу покупки валюты, установленному уполномоченным банком на дату покупки[[2]](#footnote-2). 3.2 Исполнитель подтверждает, что на момент заключения Договора он *выберите один из вариантов* резидентом РФ, пребывает на территории РФ *выберите один из вариантов* 183 дней в течение двенадцати следующих подряд месяцев, предшествующих заключению Договора. Исполнитель также обязуется подтверждать свой налоговый статус (резидент/нерезидент) на дату выполнения Работ/оказания Услуг (этапа Работ/Услуг) в соответствии с п. 5.1. Договора. При изменении налогового статуса Исполнителя в период оказания Услуг/ выполнения Работ по Договору налог исчисляется в соответствии с положениями Налогового Кодекса РФ.3.3 Сумма вознаграждения Исполнителя за выполнение Работ/оказание Услуг по этапам распределяется следующим образом: | 1. **Total compensation and/or mode of calculation**
	1. The total amount of compensation payable to the Contractor for the Works/Services performed/rendered hereunder shall be equivalent to *[указать сумму цифрой и прописью]* rubles *[указать копейки]* copeck, including personal income tax, charged and payable pursuant to Russian legislation. All payments under this Agreement are made in *укажите валюту: доллары или евро* at the bid rate set by empowered bank on the day of currency purchase.
	2. The Contractor warrants that at the moment of entering into this Agreement the Contractor *выберите один из вариантов* a resident of the Russian Federation and stayed in Russia for *выберите один из вариантов* 183 days for a period of 12 (twelve) consecutive months, preceding the effective date hereof. The Contractor also agrees to confirm their tax residence status (as a resident/non-resident) on the final date when Works/Services (or related stages) are performed/rendered, pursuant to p. 5.1. of the Agreement. In case the Contractor’s tax residence status has changed during the period of the Works/Services performed/rendered under the Agreement, tax shall be charged pursuant to provisions of the Tax Code of the Russian Federation.
	3. The Contractor’s compensation for the Works/Services performed/rendered on different stages shall be payable as follows:
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **№ этапа Stage No.** | **Стоимость Работ/Услуг по каждому этапу** **Cost of Works/Services at each stage** |
| I. |  |
| II. |  |
| III. |  |
| Итого: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Общая сумма вознаграждения Исполнителя за выполненные Работы/оказанные Услуги по Договору включает в себя сумму вознаграждения за передачу интеллектуальных прав на результат Работ/Услуг в соответствии с п. 4 настоящего Задания, которая составляет \_\_\_\_% от указанной суммы вознаграждения Исполнителя[[3]](#footnote-3).Порядок расчета суммы вознаграждения Исполнителя за выполненные Работы/оказанные Услуги: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | The total amount of compensation payable to the Contractor for the Works/Services performed/rendered includes payment for the transfer of intellectual property rights to the outcome of the Works/Services, pursuant to p.4 hereof, which is equivalent to \_\_\_\_% of the aforementioned compensation amount. The compensation payable to the Contractor for the Works/Services performed/rendered shall be calculated as follows: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Результаты Работ/Услуг (этапа Работ/Услуг), материальные носители, в которых выражены результаты Работ/Услуг (этапа Работ/Услуг):**
 | **4. Outcomes of Works/Services (related stages), related physical media** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№этапа Stage No.** | **Результат Работ/Услуг (этапа Работ/Услуг) Outcome of Works/Services (or related stages)** | **Материальные носители, в которых выражены результаты Работ/Услуг (этапа Работ/Услуг) Physical media used to reflect outcomes of the Works/Services (related stages)** |
| I. |  |  |
| II. |  |  |
| III. |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Распределение интеллектуальных прав на результат Работ/Услуг**[[4]](#footnote-4)
	1. *[[5]](#footnote-5) Вариант 1.* Исполнитель передает Заказчику исключительное право на результат Работ/Услуг в полном объеме.
	2. *Вариант 2.* Исполнитель передает Заказчику право использования результата Работ/Услуг на условиях исключительной/неисключительной лицензии

 *(нужное подчеркнуть)* следующими способами:- воспроизведение результата Работ/Услуг на бумажных, электронных и иных носителях, включая воспроизведение в памяти ЭВМ, в любой форме, без ограничения количества экземпляров;- распространение результата Работ/Услуг путем продажи или иного отчуждения его оригинала или экземпляров;- доведение результата Работ/Услуг до всеобщего сведения таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к результату Работ/Услуг из любого места и в любое время по собственному выбору, путем размещения результата Работ/Услуг в сети Интернет;- включение результата Работ/Услуг в составные и иные произведения, в том числе электронные базы данных;- перевод или другая переработка результата Работ/Услуг с возможностью последующего использования любыми способами такого перевода или иным образом переработанного результата Работ/Услуг (производного результата Работ/Услуг) и распоряжения исключительным правом на производный результат Работ/Услуг.Использование Заказчиком результата Работ/Услуг допускается на территории всего мира в течение всего срока действия исключительного права на результат Работ/Услуг, без предоставления Исполнителю отчетов об использовании результата Работ/Услуг. Заказчик вправе предоставлять право использования результата Работ/Услуг другим лицам (заключать сублицензионные договоры) без получения согласия Исполнителя.* 1. Исполнитель гарантирует Заказчику в соответствии с пунктом 1 статьи 1265 Гражданского кодекса Российской Федерации возможность использования Заказчиком результата Работ/Услуг под своим именем или без указания имени.
	2. Исполнитель гарантирует Заказчику в соответствии с пунктом 1 статьи 1266 Гражданского кодекса Российской Федерации свое согласие на внесение в результат Работ/Услуг сокращений и дополнений, снабжение результата Работ/Услуг иллюстрациями, предисловиями, послесловиями, комментариями или иными пояснениями и сопроводительными надписями.
 | **4. Distribution of intellectual property rights to outcomes of the Works/Services***4.1[[6]](#footnote-6). Option 1.* The Contractor shall provide the Client with exclusive rights to all outcomes of the Works/Services.*4.1. Option 2.* The Contractor shall provide the Client with a right to use outcomes of the Works/Services on exclusive/non-exclusive license conditions *(underline as appropriate)* as follows:- reproducing the outcome of the Works/Services in hard copy, electronic or any other media, including reproduction in computer memory, in any form and any number of copies;- distributing the outcome of the Works/Services by sale or other transfer of the original or its copies;- making the outcome of the Works/Services universally available by allowing access to the outcome of the Works/Services from any place and at any desired time by publishing this outcome on the Internet;- incorporating the outcome of the Works/Services into composite and other works, including electronic databases;- translating or other processing of the outcome of the Works/Services with the option of the subsequent use of the translated or processed outcome (or related derivative results) in any way, as well as holding an exclusive right to the derivative Works/Services.The outcome of the Works/Services can be used by the Client world-wide during the entire period of the validity of the exclusive right to the outcome of the Works/Services, without reporting to the Contractor as to how the outcome of the Works/Services is being used. The Client may grant the right to use the outcome of the Works/Services to any persons/parties (by concluding sublicense agreements) without the Contractor’s consent.4.2. The Contractor guarantees the Client the right to use the outcome of the Works/Services under their own name or anonymously, pursuant to Clause 1, Article 1265 of the Civil Code of the Russian Federation.4.3. The Contractor grants the Client its consent to abridging or including supplements in the outcome of the Works/Services, as well as providing illustrations, prefaces, afterwords, comments and other explanations and captions, pursuant to Clause 1, Article 1266 of the Civil Code of the Russian Federation. |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/[*укажите Фамилию, инициалы Исполнителя*]/ | **CONTRACTOR:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/[*укажите Фамилию, инициалы Исполнителя*]/ |
| **ЗАКАЗЧИК:**Национальный исследовательский университет«Высшая школа экономики»[*укажите должность подписанта от ВШЭ*]\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[*укажите фамилию, инициалы подписанта от ВШЭ*]/ | **CLIENT:**National Research UniversityHigher School of Economics[*укажите должность подписанта от ВШЭ*]\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[*укажите фамилию, инициалы подписанта от ВШЭ*]/ |

1. Абзац включается в Задание в случае, если работы/ услуги по договору выполняются/оказываются в рамках тематического плана фундаментальных исследований, программы развития НИУ ВШЭ, программы развития инновационной инфраструктуры либо в рамках иного определенного контракта либо договора. Указываются наименование, номер и другие необходимые реквизиты такого документа. /

This section shall be included in the Specification, if the Works/Services hereunder shall be performed/rendered in the framework of a field-specific basic research plan, HSE’s Development Programme, or an innovative infrastructure development programme, or under any particular contract or agreement. Please specify the title, number and other details of such document. [↑](#footnote-ref-1)
2. **Последнее предложение п. 3.1. включается в Задание ТОЛЬКО в случае, если выплата вознаграждения осуществляется в долларах США или евро/ The last sentence of § 3.1 shall be included in the Specification ONLY if the payment is made in USD or euros.** [↑](#footnote-ref-2)
3. Абзац включается в Задание в случае, если результат работ/услуг является результатом интеллектуальной деятельности, которому предоставляется правовая охрана в соответствии с законодательством Российской Федерации. / This section shall be included in the Specification if the outcome of the Works/Services is treated as intellectual property legally protectable pursuant to Russian legislation. [↑](#footnote-ref-3)
4. Раздел включается в Задание в случае, если результат работ/услуг является результатом интеллектуальной деятельности, которому предоставляется правовая охрана в соответствии с законодательством Российской Федерации. / This section shall be included in the Specification if the outcome of the Works/Services is generated as the result of intellectual work and is legally protectable pursuant to Russian legislation. [↑](#footnote-ref-4)
5. Необходимо выбрать один из двух возможных вариантов редакции п. 5.1. в зависимости от согласованных условий передачи интеллектуальных прав. / Please choose one of the two options available in p. 5.1, depending on the agreed terms and conditions for the transfer of intellectual property rights. [↑](#footnote-ref-5)
6. [↑](#footnote-ref-6)